

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED KHIDER BISKRA
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ÉTRANGÈRES
FILIÈRE DU FRANÇAIS



MÉMOIRE PRÉSENTÉ POUR L'OBTENTION DU DIPLÔME DU MASTER
OPTION : FLE, DIDACTIQUE DES LANGUES

***La chanson comme un
outil pour apprendre la
grammaire du FLE***

Cas des apprenants de 4^{ème} A.P

-Dirigé par :

Dr.Slimani Souad

- présenté par :

Aksa Zineb

- Membre du jury :

Slimani Souad

Université Mohamed Khider Biskra

Encadrante

Hamel Nawel

Université Mohamed Khider Biskra

Examinatrice

Rezgui Mounira

Université Mohamed Khider Biskra

Directrice

- Année universitaire : 2022 / 2023

DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail de recherche à :

-Mes chers parents, mes chères sœurs (MAROUA IKRAM SAFA), et mon cher frère (MOHAMMED ISLEM) pour leur soutien tout au long de ma formation.

-A mes enseignants et mes amies, à mes chères copines (RAOUIA LEYLA RATIBA) pour les beaux moments que j'ai passé avec eux durant notre formation à l'université.

-A toute la promotion du Master 02 didactique du français langue étrangère.

-A tous ceux que nous aimons et respectons.

REMERCIEMENTS

Avant tout, je veux remercier le Dieu de m'avoir donnée la force et la volonté de terminer ce travail.

Je remercie aussi madame SLIMANI SOUAD pour avoir encadré ce travail de recherche et pour ses conseils et ses directions.

Je remercie tous ceux qui m'ont aidée à réaliser ce mémoire.

Table des matières

Introduction générale	06
Chapitre 01 Enseignement de la grammaire en FLE	
Introduction	09
1-Définition de la grammaire	09
2-La grammaire à travers les méthodologies	10
2.1. La méthodologie traditionnelle (grammaire traduction)	11
2.2. La méthodologie directe.....	11
2.3. La méthode audio-orale	11
2.4. La méthode audio-visuelle (SGAV)	12
2.5. L'approche communicative	12
2.6. L'approche par compétence.....	13
3-Grammaire en didactique	13
3.1. La grammaire explicite / implicite.....	13
3.2. La grammaire déductive et inductive.....	15
3.3. La grammaire contextualisée / décontextualisée	15
3.4. Grammaire et pédagogie	15
4-Les types de la grammaire	16
4.1. La grammaire descriptive.....	16
4.2. La grammaire pédagogique	16
4.3. La grammaire d'enseignement	17
4.4. La grammaire d'apprentissage	17
5-Pourquoi enseigner la grammaire?	17
Conclusion	18

Chapitre 02 La chanson comme support pédagogique

Introduction	20
1- Définition de la chanson	20
2- La chanson dans la compétence communicative	22
3- Les caractéristiques de la chanson	22
3.1. Caractères de la composante verbale.....	23
3.2. Caractères de la composante musicale	23
4- La chanson au service de l'enseignement	24
5- Le rôle et la fonction de la chanson dans l'apprentissage	25
6- Les chansons dans les pratiques pédagogiques	26
6.1. La chanson et la mémoire.....	27
6.2. La chanson et la motivation.....	28
Conclusion	28

Chapitre 03 Analyse et interprétation des résultats

Introduction	30
1. Corpus d'étude et méthodologie	30
2. Présentation de l'échantillon d'étude	30
3. Analyse du questionnaire	31
Conclusion	41
Conclusion générale	43
Bibliographie	46
Annexe	50
Résumé	56

Introduction générale

Le FLE nécessite une compréhension générale de sa grammaire afin d'écrire et de parler correctement. L'enseignement de la grammaire crée aujourd'hui des difficultés dans l'écriture des élèves du primaire (des erreurs grammaticales, mauvais ordre des phrases et des expressions, accord de genre et nombre des mots). Cela peut évidemment affecter le langage des élèves, ce qui m'a poussé à chercher une solution pour ce problème dans nos classes et à comprendre les deux éléments de base "élèves et son enseignant", parce qu'on ne peut pas juger l'un des deux, chacun a sa fonction pour la réussite de l'opération didactique

La grammaire et son apprentissage en classe de FLE est, en effet, au cœur de la pratique enseignante. Selon Besse et Porquier :

« La grammaire est, très précisément, ce qu'on ne peut éviter dès qu'on fait un usage approprié d'une langue »¹. De ce fait, la didactique des langues ne peut pas ignorer le problème de l'enseignement / apprentissage des régularités en particulier morphosyntaxiques.

La chanson fait partie de la culture d'une nation qui témoigne du temps et l'atmosphère d'une époque est le reflet fidèle d'une certaine époque et de sa culture. Elle fait partie intégrante de nos vies, elle nous divertit et nous amuse. Cette étude porte sur le rôle important de la chanson dans le cursus de français langue étrangère, notamment dans l'enseignement de la grammaire.

L'évolution du processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères découle donc de la différenciation des supports pédagogiques. Dans cet esprit, et pour améliorer la rétention des règles de grammaire par les apprenants, nous présentons la chanson comme un outil pédagogique qui facilite la tâche d'apprentissage des différentes règles de grammaire.

Le cours de français le moins attractif est celui de grammaire, les élèves le trouvent un peu ennuyeux, et après même l'explication des règles, le passage à l'application reste difficile. C'est pourquoi, nous avons décidé de faire le cours de grammaire à l'aide des chansons contenant des phrases simples qui aident les apprenants à bien comprendre les règles grammaticales. Le choix de ce support est réfléchi dans la

¹ BESSE, H. et PORQUIER, R, **Grammaire et didactique des langues**, Didier, CREDIF, 1991, p. 72

mesure que la chanson a un rôle motivationnel chez les apprenants car elle suscite l'envie de la communication en créant du plaisir et l'attraction

Dans cette optique, lors de cette recherche notre réflexion s'articule autour de la problématique suivante : Comment la chanson peut-elle améliorer l'apprentissage de la grammaire en classe de FLE chez les apprenants de la 4ème année primaire ?

De cette interrogation découlent les hypothèses suivantes :

- Mettre la chanson au service de la grammaire, pourrait faciliter l'apprentissage et même la mémorisation des règles grammaticales chez les apprenants et motive le cours.
- Le recours à la chanson comme support pédagogique en classe de FLE aide les enseignants dans leur explication des leçons de grammaire.

Les objectifs visés par notre recherche sont les suivants : d'une part, mieux ancrer le savoir par la musique dans l'apprentissage et rendre l'enfant autonome dans ses stratégies personnelles d'apprentissage. Et d'autre part, apprendre d'une façon ludique afin de motiver les apprenants et faciliter l'apprentissage.

Pour bien mener notre travail, nous analyserons des réponses obtenues par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle primaire ce qui nous permettrons de connaître leurs avis et leurs expériences avec la chanson et sa rôle dans l'enseignement de la grammaire.

Nous avons réparti notre travail en trois chapitres, dans le premier chapitre nous tenterons de parler sur un concept nécessaire c'est « la grammaire », sa définition, ses types, sa place à travers les méthodologies, aussi la grammaire en didactique, et pourquoi l'enseigner. Le deuxième chapitre, nous parlerons de la chanson, sa définition, ses caractéristiques, la chanson dans la compétence communicative, et aussi La chanson au service de l'enseignement, sa rôle et sa fonction dans l'apprentissage, enfin les chansons dans les pratiques pédagogiques. Ce qui concerne le troisième chapitre sera consacré à l'analyse des réponses obtenues par les enseignants du cycle primaire.

Chapitre I

**L'enseignement de la grammaire
du FLE**

Introduction

La grammaire reste un point de départ pour les chercheurs, elle joue un rôle central dans n'importe quelle langue, en apprend une langue, il faut d'abord chercher à savoir ses règles et comment elles fonctionnent.

L'acquisition de la grammaire, est une étape essentielle pour le développement de la capacité de produire et de parler, elle conduit vers un bon usage de la langue, mais elle n'est pas une tâche facile pour l'apprenant et aussi l'enseignant. La grammaire au-delà de la simple appropriation des règles, peut influencer aussi l'individu et son rapport au monde et à l'Autre.

1. Définition de la grammaire

C'est un terme très riche, contenant de multiples significations liées au contexte, à la discipline et à la théorie dans laquelle il est utilisé. Besse et Porquier donnent au mot trois sens dans leur ouvrage « Grammaire et didactique des langues »:

« *Un certain fonctionnement interne caractéristique d'une langue donnée* »².
Ce qu'ils qualifient après de "grammaire intériorisée", qui n'est accessible qu'à travers des « *manifestations externes, normales ou pathologiques* »³.

« *L'explication plus ou moins méthodique de ce fonctionnement* »⁴. Cette acception relève selon les auteurs d'une connaissance réflexive des régularités conformes aux normes distinctives d'une langue donnée. Ce qui renvoie à une démarche de catégorisation des unités de cette langue et à la mise en relation de ces catégories.

« *La méthode d'explication suivie* »⁵, ce sont les théories qui tentent selon un point de vue particulier de mettre en évidence le fonctionnement et l'organisation interne d'une langue donnée.

Par ailleurs, R. Galisson et D. Coste maintiennent également six sens dans le Dictionnaire de la didactique des langues (p. 253) :

-Description du fonctionnement général d'une langue maternelle.

² BESSE, H. et PORQUIER, R, **Grammaire et didactique des langues**, Didier, CREDIF, 1991, P.11

³ Ibid.P.13

⁴ Ibid.P.11

⁵ Ibid.

- Description de la morphologie et de la syntaxe d'une langue naturelle.
- Discipline étudiant les règles du fonctionnement ou d'évolution de toute langue naturelle.
- Ensemble de prescriptions normatives ...jouant un rôle de discrimination sociolinguistique.
- Système formel construit par le linguiste ...
- Système intériorisé par le locuteur-auditeur d'une langue...

Il y a une autre définition du mot grammaire dans le dictionnaire (Le petit Larousse illustré) qui dit : "science des règles du langage parlé ou écrit (le morphologie et la syntaxe) sont les deux parties principales de la grammaire, étude systématique. Des éléments constitutifs d'une langue, grammaire historique, diachronique"⁶. Selon Le petit Robert, celle-ci est définie comme étant " l'ensemble de règles à suivre pour parler et écrire correctement"⁷.

Dès lors, on peut dire que la définition de la grammaire est variée et ouverte, c'est pourquoi il est difficile d'y voir un sens précis, Claude Germain et Hubert Seguin nous parlent de la grammaire dans leur livre (Le point sur la grammaire en didactique des langues): *"faire le point sur la grammaire n'est pas une tâche aisée car il n'existe pas une mais, plusieurs interprétation de ce qu'est la grammaire"*⁸

2. La grammaire à travers les méthodologies

CUQ et GRUCA utilisent le terme « méthodologie » plutôt que « méthode » , car le terme méthodologie signifie « *étude des méthodes scientifiques, techniques* »⁹. Tout d'abord, l'enseignement des langues étrangères doit utiliser des "méthodes" au service des apprenants, mais outre le rôle des enseignants et les matières enseignées, il existe également des problèmes d'applicabilité de certaines méthodologies.

⁶ Petit Larousse de langue française, 1979, p 481

⁷ Le petit Robert de langue française, 2006

⁸ GETMAIN.C.SEGUINA.H, Le point sur la grammaire en didactique des langues, Clé internationale Paris, 1995, P 31

⁹ Le petit Robert de la langue française 2006, P 1622

Selon GRUCA et CUQ « *de l'art d'enseigner les langues, à la pédagogie des langues vivantes pour arriver à la linguistique appliquée, puis à la didactique des langues et du FLE, les changements même de désignation témoignent d'une émergence disciplinaire progressive dont on ne perçoit souvent qu'après coup l'unité relative des périodes* »¹⁰.

Au fur et à mesure que l'éducation se développe avec l'émergence de méthodologies, le rôle de l'enseignant et les types d'activités et de pratiques proposées aux apprenants subissent d'importants changements, en particulier dans l'enseignement de la grammaire et le positionnement de la grammaire en tant qu'unité de travail.

La question se pose alors de savoir comment la grammaire a été enseignée dans les différentes méthodologies ?

2.1. Méthodologie traditionnelle :

C'est la plus ancienne, la grammaire est importante et s'enseigne à travers la pratique de la traduction, aussi appelée grammaire/thème, essentiellement à travers l'enseignement explicite d'une grammaire centrée sur l'écriture et les textes littéraires.

Le but n'est pas la communication mais la discipline intellectuelle basée sur l'étude des principes théoriques.

2.2. Méthodologie directe

Contrairement à la méthodologie traditionnelle, elle privilégie l'expression orale qui est directement mentionnée, puisque l'élève doit utiliser la langue étrangère sans recourir à la langue maternelle.

La grammaire enseignée de manière inductive et implicite, l'élève est dans un "bain linguistique" et il lui appartient de découvrir la régularité de certaines formes ou structures. Elle insiste sur l'apprentissage du vocabulaire courant.

2.3. Méthode audio-orale

Appelée aussi méthode militaire, inventée en l'espace de deux ans pendant la Seconde Guerre mondiale, elle repose essentiellement sur l'apprentissage de la parole, la langue adaptée au comportement.

¹⁰ CUQ J P et GRUCA I, Cours de didactique de français langue étrangère et seconde, éd, esse, université de Grenoble, 2017, P263

Le but est de répondre aux besoins des militaires et de former des personnes à utiliser une langue autre que l'américaine et de développer chez l'élève 4 compétences linguistiques : comprendre, parler, lire, écrire à travers un schéma de phrase, l'élève doit alors pratiquer intensivement échange et communication.

Le modèle des phrases appelées voisines proposé par BLOMFIELD, l'étudiant formera des phrases en utilisant des modèles dans les dialogues et les phrases seront répétées de sorte que l'étudiant s'ennuiera et se démotivera car la répétition automatique des schémas de phrases avec la grammaire implicite ne permet pas la communication dans une situation réelle.

2.4. Méthode audiovisuelle (SGAV)

Une nouvelle approche (structure audiovisuelle globale) proposée par P.GUBERIN, l'étude de la grammaire est occultée, la primauté de l'apprentissage oral avec film et images, méthodes (voix et images de France) en 1962.

Le but de cette méthode est de savoir communiquer surtout verbalement avec les natifs. La langue comme un « *moyen d'expression et de communication orales, et plus que la langue, c'est la parole en situation que vise à enseigner cette méthodologie* »¹¹. L'enseignement de la grammaire est implicite et inductif, puisque l'accent est mis sur le sens.

2.5. Approche communicative

Dans les années 1980, une approche communicative fondée sur les quatre compétences identifiées par Canal (1983) fait son entrée dans l'enseignement.

La première : « Compétence grammaticale » comprend les quatre compétences de parler et d'écrire une langue.

La deuxième "compétence sociolinguistique" comprend la capacité de communiquer, il faut connaître l'usage correct du langage dans différentes situations de communication, c'est-à-dire le statut, l'âge, le sexe et la position de la personne (qui parle ? avec qui ? Comment ? Quand ? Pourquoi ?).

¹¹ CUQ J.P.GRUCA I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble ; PUG, collection, FLE, 2002, p.239

La troisième « compétence discursive » comprend la parole et les fonctions du langage et les actions langagières qui s'expriment oralement ou par écrit.

La quatrième « compétence stratégique » : les stratégies verbales que l'orateur utilise pour rendre son discours efficace.

L'approche communicative vise à répondre aux besoins des apprenants et à utiliser des documents authentiques pour rendre l'apprenant autonome et actif dans son processus d'apprentissage. La grammaire a été enseignée plus explicitement « *large place est faite à la grammaire explicite et à la conceptualisation(...) par ailleurs, des exercices de type traditionnelle ou structural permettent d'acquérir des automatismes et de systématiser le fonctionnement morphosyntaxique de la langue* »¹².

2.6. Approche par compétences :

Le résultat des trois approches précédentes est considéré, essentiellement basé sur les connaissances et les connaissances à acquérir. EL-HABITRI RACHID confirme : « *la grammaire est abordée de par son aspect sémantique et, est désormais conçue comme un outil à mettre au service de la compréhension du texte et de la pratique effective de la langue* »¹³

On peut soutenir que l'approche par compétences se fonde sur les compétences qui sont destinées à être enseignées à l'apprenant et non sur la langue elle-même.

Après avoir fixé des objectifs, l'enseignant essaie de donner à l'élève diverses compétences et d'acquérir un savoir-faire.

En résumé, intégrer différentes méthodologies dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère permet de découvrir le monde de l'enseignement et de répondre à de nouveaux besoins.

3. Grammaire en didactique

3.1. La grammaire explicite / implicite

¹²ANNIE.C, Nouvelle grammaire et enseignement de français langue seconde, Mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en linguistique, Université de Québec à Montréal, 2011 P 13

¹³ EL HABITRI R, Méthodologie didactique et enseignement de la grammaire : Etat des lieux dans le secondaire en Algérie, Synergies Algérie n8 ,2009 P 55

La grammaire explicite dans le dictionnaire de l'enseignement des langues, la grammaire explicite est : « *fondée sur l'exposé et l'explication des règles par le professeur suivies d'applications conscient par les élèves* »¹⁴

C'est-à-dire l'explication grammaticale de la langue, la présentation des règles grammaticales par l'enseignant en classe, ou les règles présentées dans le manuel, et les apprenants comprennent les règles explicitement ils recherchent des explications sur les règles présentées pour les comprendre, et en même temps découvrent la structure des deux langues dans leur esprit avant de pratiquer les règles en les comparant avec leur langue maternelle.

Le professeur doit expliquer les points de la langue avec des exemples et avec le recours à la langue cible parce que l'apprenant se comprend déjà le système et les codes de sa langue maternelle : « *le but d'une telle démarche est d'aider les apprenants pour qu'ils apprennent mieux la langue cible* »¹⁵

Les avantages de la grammaire explicite sont les suivants¹⁶ :

- Faciliter la compréhension.
- Pouvoir utiliser efficacement les structures complexes.
- Assurer confiance en soi pour mettre en œuvre les compétences.

La grammaire implicite dans le dictionnaire de didactique des langues sert « *à donner aux apprenants la maîtrise d'un fonctionnement grammatical (variation morphosyntaxiques par exemple)* »¹⁷, c'est-à-dire l'enseignant ne donne pas directement les règles grammaticales et sans utiliser le métalangage mais plutôt avec l'analyse des exemples, les apprenants eux-mêmes remontent aux règles « *il s'agit d'apprentissage intuitif* »¹⁸

Selon BESSE.H et R, PORQUIER dans l'ouvrage grammaire et didactique des langues, l'enseignement implicite ne veut pas dire un enseignement non systématique, la preuve les exercices structuraux de la méthode audio-orale constituent l'un des

¹⁴ GALISSON R et COSTE D, Dictionnaire didactique des langues, Hachette, 1976, P206

¹⁵ GUNDAY R et CAKIR F et ATMACA H. Quelle démarche suivre en didactique de langue étrangère : La grammaire implicite ou la grammaire explicite ?, Humanitas ;5(10) ,2017, P 257

¹⁶ IPID

¹⁷ GALISSON R et COSTE D, Dictionnaire didactique des langues, Hachette, 1976, P206

¹⁸ GUNDAY. R et CAKIR. F et ATMACA. H, Quelle démarche suivre en didactique de langue étrangère : la grammaire implicite ou la grammaire explicite ?, Humanitas ;5(10) ,2017, p.253

exemples de la grammaire implicite « *ces exercices développent la performance de la grammaire sans s'adresser aux explications, même s'ils restent restreints pour les situations très particulières* »¹⁹

3.2. La grammaire déductive et inductive

La grammaire déductive part de la règle pour aboutir à l'exemplification c'est l'enseignant qui présente la règle toute faite après une série d'exemples pour l'illustrer. Contrairement la grammaire inductive, l'enseignant propose une série d'exemples et l'apprenant découvre la règle à partir les exemples proposés, il devient un acteur actif « *cette grammaire est cognitive parce que l'élève doit mobiliser ses connaissances qui se posent à lui* »²⁰

3.3. La grammaire contextualisée et décontextualisée

L'approche de la grammaire contextualisée consiste à enseigner la grammaire dans un contexte qui reflète une situation de communication. En revanche, la grammaire décontextualisée implique l'enseignement de la grammaire sans contexte, tel que des exercices artificiels pour construire différentes phrases isolées.

Ainsi, l'enseignant de grammaire vise principalement à maîtriser l'utilisation correcte de la langue en appliquant différentes méthodes et approches en fonction des besoins des apprenants pour développer leur compétence communicative.

3.4. Grammaire et pédagogie

De manière générale, la pédagogie fait référence aux pratiques pédagogiques de l'enseignant en classe, ainsi qu'à la description du contenu d'une matière à enseigner, selon les termes de BESSE, H. et PROQUIER, R : « *une pédagogie centrée sur la matière se fonde sur des description du contenu à enseigner* »²¹

Dans le cadre de l'enseignement d'une langue étrangère, il est important de prendre en compte les situations, les conditions et les méthodes d'appropriation de la langue afin de les mobiliser efficacement en classe avec les apprenants. L'enseignant doit ainsi

¹⁹ BESSE H et PORQUIER R, Grammaire et didactique des langues, Didier, Crédif, Paris 1993, p.86

²⁰ TANRIVERDIEVA KH, « La notion de grammaire dans l'enseignement /apprentissage du français langue étrangère, rapport de recherche bibliographique, Lyon université catholique ,2001-2002, p.44

²¹ BESSE H., POURQUIER R., Grammaires et didactique des langues, DIDIER, Crédif, 1991, p181

utiliser des stratégies d'apprentissage appropriées pour faciliter l'apprentissage des apprenants, car apprendre une langue en classe peut être difficile.

La pédagogie de la grammaire se compose de trois volets : acquisition, apprentissage et enseignement.

Nous nous interrogeons sur l'applicabilité de la grammaire en classe, et l'enseignant joue un rôle important dans ce processus. Il doit varier les méthodes d'enseignement, les situations et les stratégies pédagogiques en classe pour aider ses apprenants à acquérir des compétences grammaticales, telles que des activités ludiques, des jeux, des chansons, etc.

4-Les types de la grammaire

4.1. La grammaire descriptive

La grammaire descriptive offre une approche systématique, globale et pratique de l'analyse de la grammaire d'une langue, qu'elle soit parlée ou écrite. Elle examine également la façon dont les principes linguistiques sont utilisés dans les mots. Les expressions sont étudiées dans toutes les situations où la langue est utilisée, et le dictionnaire de didactique du français langue étrangère considère la grammaire descriptive comme *"une théorie sur le fonctionnement de la langue"*²². Cela signifie qu'elle considère la fonction du lexique directement en termes d'axes paradigmatiques (choix de mots) et syntagmatiques (combinaisons possibles), et s'oppose ainsi à la grammaire normative (prescriptive).

4.2. La grammaire pédagogique

D'après le dictionnaire éducatif du français FLE et seconde, la grammaire pédagogique est définie comme *"une activité pédagogique dont l'objectif visé, à travers les règles caractéristiques de la langue, l'art de parler et d'écrire correctement"*²³. Elle est donc utile pour construire des phrases grammaticalement correctes et éviter les erreurs. Elle s'adresse aux locuteurs natifs qui connaissent une structure de la langue différente de celle des bilingues étrangers. Les pédagogues et les didacticiens se

²²Dictionnaire de didactique du français langue étrangère .2003 .p 117

²³ Dictionnaire éducatif du français FLE et seconde .2003 .p 117

concentrent sur l'utilisation pratique de la langue en utilisant des outils pédagogiques tels que des exercices, des vidéos et des tableaux. Cela permet d'assurer un enseignement / apprentissage motivant pour les compétences.

4.3. La grammaire d'enseignement

La grammaire d'enseignement est constituée de programmes grammaticaux qui aident l'enseignant pendant l'enseignement d'une langue. Elle permet à l'enseignant de savoir comment utiliser les moyens pédagogiques tels que les manuels et les tableaux pour transmettre les informations de manière facile ou difficile. Cependant, sa présence ne justifie pas toujours la nécessité de son utilisation. Selon BEN LEHLOUH Khaoula Amina : *"la grammaire d'enseignement semble être la face visible de la grammaire pédagogique, son côté pratique, elle est en quelque sorte le fruit de la formation et du matériel pédagogique que lui fournit cette dernière"*²⁴. Cette grammaire oriente l'enseignant en proposant des méthodes et des techniques efficaces pour réussir et transmettre le message aux apprenants.

4.4. La grammaire d'apprentissage

Elle peut être nommée grammaire intériorisée, elle se manifeste concrètement par le biais des sources de référence telles que les livres et les manuels scolaires principalement destinés aux apprenants, dans le but de les utiliser directement. Ce type ne requiert pas l'aide de l'enseignant, l'étudiant peut se fier à lui-même.

5. Pourquoi enseigner la grammaire

– parce que les règles d'orthographe de la langue française sont nombreuses et complexes ; mais aussi et surtout :

– pour permettre à l'enfant de réfléchir sur sa propre langue, partie intégrante de lui-même

– pour l'inciter à observer sa langue comme un petit grammairien, avec un regard distancié, à examiner un texte ou une phrase comme un objet ;

– pour comprendre et non seulement apprendre la grammaire.

Et, de manière plus générale :

²⁴ BEN LEHLOUH Khaoula Amina, **L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement de la grammaire du FLE**, cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne, p 14

- pour l’inciter à adopter et à développer une attitude de réflexion scientifique ;
- pour développer son esprit critique ;
- pour développer ses capacités d’abstraction²⁵

Conclusion

Tout au long de ce chapitre, nous avons essayé de cerner le concept « grammaire» dans l’enseignement apprentissage des langues et surtout son importance. Nous pouvons dire en conclusion que la grammaire est comme l’architecteur de la pensée, si on ne la maîtrise pas on ne peut pas exprimer ses pensées, même avec un vocabulaire restreint, la maîtrise de la grammaire est nécessaire pour qu’on soit bien compris. La grammaire est l’un des éléments fondamentaux dans le processus d’enseignement car une langue est d’abord et avant tout un moyen de communication, c’est elle qui a trouvé sa place dans les différentes approches.

²⁵ <https://tompousse.fr>. 11/05/2023. 16:30

Chapitre II

**LA CHANSON COMME
SUPPORT PÉDAGOGIQUE**

Introduction

La musique est un moyen de communication et de rassemblement, renforcée le plus souvent par l'expression verbale, les textes chantés ou parlés sur cette musique ce que nous appelons « chanson ».

La chanson est un monde extraordinaire qui englobe l'art de l'expression et celui de la mélodie. C'est l'un des documents authentiques préférés par les enseignants et même par les apprenants. Certains enfants apprennent leurs premiers mots grâce aux chansons, parfois en mimant les paroles. De nombreux adolescents aiment se rassembler au son de la musique ou au contraire s'isoler dans l'écoute, ils trouvent plaisir à chanter des textes auxquels ils peuvent s'identifier, qu'ils apprennent par cœur.

La chanson a un effet bénéfique indéniable à la motivation des apprenants, à la mémorisation, elle permet l'enseignement de la grammaire, du vocabulaire ou de la culture et de la civilisation dans la forme divertissante et agréable. Il n'est pas surprenant que les enseignants, une fois qu'ils ont remarqué les bénéfices et la popularité de la chanson, l'utilisent souvent comme un exercice d'écoute.

1. Définition de la chanson

Selon la définition du Petit Robert la chanson c'est un « *texte mis en musique, généralement divisé en couplets et refrains et destiné à être chanté* »²⁶. Une recherche plus approfondie dans le dictionnaire montre qu'il s'agit d'un texte, d'un poème ou d'une musique qui est chanté ou destiné à être chanté, mais qui est d'abord destiné à être entendu. Le fait qu'il soit destiné à être chanté ressort également de son étymologie, qui s'est développée à partir du verbe latin cantare.

Pour Cuq et Gruca, « *La rencontre d'une mélodie et d'un texte est productrice d'un sens qui se perçoit plus aisément et certains éléments linguistiques s'offrent d'eux-mêmes, par leur répétition ou leur mise en valeur, à la mémorisation* »²⁷.

Ils considèrent que les chansons sont des documents aux caractéristiques uniques et que toutes leurs dimensions essentielles doivent être exploitées.

²⁶ Le Petit Robert, dictionnaire du français, édition 2013

²⁷ Cuq et Gruca, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires de Grenoble,

Marin Totozani soutient l'idée de Moran selon laquelle la chanson est une "double substance de musique et de mots".

Dans cette perspective, les dictionnaires Petit Robert et Larousse désignent la chanson comme « *un ensemble d'une mélodie et des paroles* »²⁸

Au-delà des dictionnaires généraux, les auteurs d'un site web consacré à l'éducation musicale proposent une belle définition. Pour qu'une œuvre soit qualifiée de chanson, elle doit être constituée de deux éléments mutuellement inséparables : le texte et la musique.

Les chansons peuvent être chantées a capella ou accompagnées d'instruments. Elle peut également appartenir à un ou plusieurs styles musicaux. Elle nécessite la coopération d'au moins deux personnes : le parolier et le compositeur.

Une fois la chanson achevée, l'interprète lui donne vie. Certains "auteurs-compositeurs-interprètes" peuvent cumuler les trois rôles.

« *La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures.* »²⁹

Ces mots nous donnent l'occasion de réfléchir à l'importance de la chanson dans notre vie et dans l'apprentissage des langues.

La chanson est présente dans toutes les activités humaines et dans toutes les civilisations. Elle est adaptée à des besoins humains très divers et peut être définie comme une forme d'expression des émotions humaines. En effet, la simple écoute d'un extrait a le pouvoir d'évoquer toutes les émotions associées aux souvenirs personnels de la fête.

Une chanson est donc une œuvre composée d'un texte et d'une musique indissociables. Cette combinaison de littérature et de musique peut couvrir un large éventail de structures et de formes (strophes, couplets/chœurs, mélodies, etc.) et se retrouve dans différents genres, tels que la musique folklorique, la musique classique, le jazz et le rock.

²⁸ Petit Robert et Larousse, **dictionnaire du français**,

²⁹ Emmanuel Lassalle, Université catholique de Louvain, Belgique (2008)

2. La chanson dans la compétence communicative

Les chansons utilisées dans les cours français langue étrangère peuvent être présentées aux apprenants sous différentes formes : texte (papier), audio (CD, MP3) et visuel (vidéo). Ce choix dépend en grande partie des objectifs prédéterminés dans la séquence de cours. Par exemple, lors d'une séance de compréhension orale, l'enseignant peut n'utiliser que du matériel audio, alors que lors d'une production orale, il peut utiliser à la fois du matériel audio et vidéo.

L'étape suivante consiste à structurer les activités autour d'une grille d'écoute des débats et des commentaires. La simulation et le jeu de rôle en sont un prolongement. Dans les séances de lecture et d'écriture, en revanche, les enseignants utilisent souvent des supports textuels, tels que les paroles des chansons étudiées. Les activités en classe peuvent impliquer les apprenants dans des chansons à trous, des questionnaires à choix multiples et des activités de réécriture, toutes soutenues par une documentation audio.

3. Les caractéristiques de la chanson

La chanson est une sorte de document authentique qui peut être utilisé à des fins pédagogiques. La chanson exprime très clairement la langue et les expressions conversationnelles (vocabulaire fluide et intelligible, forte densité de pronoms personnels) et la redondance des paroles favorise la compréhension globale du texte.

La mélodie et la répétition favorisent la mémorisation du vocabulaire et même la grammaire quand les apprenants répètent plusieurs fois la lecture des chansons, cela les aidera à connaître les règles grammaticales de chaque mot. Tandis que les éléments rythmiques permettent d'acquérir ou de renforcer la prosodie de la langue cible.

Elles peuvent rendre l'apprentissage d'une langue plus facile et plus agréable. Les chansons sont utilisées dans les classes de langues, bien qu'elles apparaissent rarement dans les écoles aujourd'hui en raison de problèmes de droits d'auteur.

Les chansons, dans leur forme concrète, sont avant tout du texte et de la musique - les éléments de la musique -, le tout composé de couplets et de refrains, interprétés par des voix.

Effectivement, en analysant des chansons, nous verrons quelques caractéristiques pour une bonne exploitation en classe³⁰.

3.1. Caractères de la composante verbale

La chanson, en tant qu'art populaire, ne se limite pas au registre de langue dans lequel elle est utilisée (soutenu, familier et aussi les registres argotiques les plus populaires), elle offre un panorama riche et varié de l'articulation de la langue, et les tons utilisés peuvent aussi être des informations précieuses pour caractériser le type de discours qu'elles mettent en avant.

L'utilisation massive de pronoms personnels fait appel à des stéréotypes culturels et permet de comprendre ce que la chanson signifie dans nos vies et dans l'apprentissage des langues dans un monde construit de manière isotopique.

3.2. Caractères de la composante musicale

La voix de l'interprète pendant le chant occupe un statut très particulier.

En effet, deux ordres sont simultanément exécutés par cette voix : L'ordre linguistique et l'ordre musical. Elle est essentiellement mélodique et c'est en ce temps-là que les mots deviennent chant.

Le caractère le plus fondamental de la chanson est le rythme. Le rythme est l'endroit où il gère l'occupation d'un temps sonore très court. Le rythme contient la notion de temps, non obstant sa réalité technique. Ce concept est lié à la perception de la vitesse d'exécution que chacun d'entre nous peut ressentir, qui peut être qualifiée de lente, rapide, étirée, saccadée... et ainsi de suite

De plus, les auditeurs ont une connaissance encyclopédique des expressions rythmiques liées aux musiques connues, reggae, rock, salsa, valse ...

³⁰ Lems.K, Using Music in the Adult ESL Classroom,(2006)

Une masse sonore peut se référer à l'ensemble des éléments sonores qui composent une chanson, depuis le pont vocal jusqu'au pont rythmique, ce qui donne une compréhension très globale des événements sonores.

4. La chanson au service de l'enseignement

À l'origine, la chanson n'était pas faite pour être utilisée en classe. Ses principales fonctions sont de divertir, de distraire, de condamner, de raconter des histoires et de faire danser les gens. Probablement pour cette raison, la chanson a longtemps été délaissée dans l'enseignement des langues modernes. Il était considéré comme un genre trop frivole pour être sérieusement étudié. Pourtant, apprendre une langue, c'est se rapprocher d'une autre façon de voir le monde, découvrir un monde de cultures et de langues différentes de sa culture d'origine. Réduire l'apprentissage des langues à l'assimilation du vocabulaire, de la structure des phrases, des règles grammaticales et des contenus établis de la civilisation revient à enseigner une langue morte.

Selon nous, apprendre la chanson française ne consiste pas seulement à apprendre l'histoire, la culture et la civilisation françaises, mais aussi c'est apprendre le français qui sert à communiquer et qui permet à des personnes d'échanger des informations, de réagir, d'exprimer des désirs, des sentiments et des opinions.

La chanson est un lien vers la diversité d'une autre culture. Elle a aussi pour mission le plaisir, le divertissement et surtout l'apprentissage des langues.

Le français n'est pas seulement pour travailler ou faire des exercices. On peut aussi rire, danser, s'amuser, faire la fête, et surtout, découvrir le plaisir d'apprendre. Mais ne manquez pas non plus l'occasion de tirer parti des expériences des apprenants, de leurs expériences et de leurs perspectives.

Cela dit, la chanson est idéale pour l'enseignement. Parce qu'elle permet à tout moment de participer à un jeu qui consiste à reconnaître : (qui parle, comment, sur quoi et quand), ces éléments essentiels aident les élèves à connaître et à apprendre la place grammaticale des mots dans les phrases par la réalisation orale d'énoncés, ce qui correspond toujours au processus d'acquisition de connaissance d'une langue étrangère.

C'est pourquoi, entre différentes activités langagières, la chanson semble particulièrement bien adaptée à l'enseignement d'une langue.

5. Le rôle et la fonction de la chanson dans l'apprentissage

En dépassant les méthodes traditionnelles, qui sont connues pour l'absence et la passivité de l'apprenant dans l'apprentissage, au cœur de l'apprentissage il est perçu comme un vase vide à remplir par le maître. L'enseignement à cette époque était très strict, et presque toutes les actions étaient rejetées : pas de rire, pas de jeu, pas d'amusement. L'enseignant est le seul diffuseur du savoir et le transmetteur le plus consciencieusement possible. Le didacticien Yaiche nous rapporte leur cas :

«le maître ne saurait sourire, rire ou proposer de s'amuser, tant l'autorité qui apporte le savoir doit le faire avec la plus grande sévérité. On ne plaisante pas avec la Connaissance, au point d'ailleurs que l'on ne doit jamais regarder le maître dans les yeux en signe de déférence. »³¹

L'interdiction de tels comportements est motivée par la peur de l'échec de l'action éducative.

En revanche, dans l'éducation actuelle tout est responsabilisé (ou presque) au profit de l'apprenant. Insérez des jeux amusants qui offrent un avantage d'apprentissage, c'est-à-dire des chansons qui parlent de son existence et de sa nécessité dans notre vie quotidienne. Emmanuelle Rassart dit :

«La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures »³²

En fait, elle l'était à l'origine faite pour s'amuser, pour passer le temps, pour faire danser les gens, etc. Elle nous transmet également des connaissances et peut être un intermédiaire dans la transmission des connaissances. Cependant, par une approche plus intéressante, il apparaît comme un moyen d'investir dans les cours de FLE, car il peut exploiter différents aspects de la langue, parmi lesquels : lexical, syntaxique,

³¹ YAICHE.F, Les simulations globales. Paris : Hachette F.L.E, 1996, p.90

³² Emmanuelle Rassart, La chanson en classe FLE. Briet Genève, 1995.

phonologique, etc. Une de ses fonctions est de faciliter l'apprentissage et d'éloigner les difficultés. Selon Simone : les chansons sont :

«...Agréables à l'écoute, riches en vocabulaire et culturellement chargée. Les chansons sont un support qui peut rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. De plus, il s'agit d'un type de document authentique dans lequel l'usage de la langue rompt les bornes de la communication vers une expression plus créative et poétique »³³

La chanson est une émanation du champ musical qui affecte le cerveau des adultes et des enfants. C'est un média polyvalent qui peut jouer un rôle important dans l'apprentissage. Dans les cours de FLE, l'enseignant est le maître de sa matière et assume l'entière responsabilité de la diffusion de la langue. Cela lui donne la possibilité de choisir le soutien approprié au niveau intellectuel de ses apprenants en choisissant des activités qui les motiveront et les rendront très intéressés par l'apprentissage. Un tel document éveille leur curiosité, capte leur attention et éveille leur intérêt. Il donne également accès à des exercices de langue.

La chanson est un support très intéressant grâce à son caractère qui permet à l'apprenant d'en comprendre facilement le sens car elle favorise le plaisir d'écouter une langue étrangère. De plus, la chanson est une aide qui favorise la compréhension et donne plus. La chanson en tant que langage authentique peut mettre l'apprenant en contact avec les sons (l'accentuation, l'intonation) et les structures avec la langue cible, elle peut créer un environnement sonore authentique.

6. Les chansons dans les pratiques pédagogiques

Les chansons ont un double ~~fonction~~, source de soutien pédagogique pour l'enseignant et de motivation pour les apprenants, en tant que document authentique nécessaire qui occupe une place de plus en plus importante dans les cours de langues, notamment dans les classes de FLE.

L'utilisation de chansons en classe de langue permet aux apprenants d'écouter, de répéter et, bien sûr, de comprendre et de mémoriser les textes proposés par l'enseignant,

³³ DANTAS LONGHI Simone Maria, BULLA Tereza Cristina, Atelier Les chansons en classe de FLE : quelques propositions pour entrer dans le rythme, 2012. Disponible sur le site : [Les Chansons en Cours de FLE | PDF | Pédagogie | Langue française \(scribd.com\)](https://www.scribd.com/document/123456789/Les-Chansons-en-Cours-de-FLE-PDF-Pedagogie-Langue-francaise) . Consulté le 17/05/2023

et ces diverses activités développent plusieurs compétences langagières des apprenants. Pierre Dumont et Renaud Dumont le reconnaissent également :

« la chanson en classe de français est à considérer comme un document au même titre que d'autres (textes littéraires ou non, articles de journaux, publicités, document vidéo, etc.) Qui permettent d'élargir considérablement le champ d'investigation du professeur en s'appuyant sur des activités ayant l'heur de plaire aux élèves »³⁴

Certains chercheurs, comme DELIERE A., considèrent les chansons comme un outil pouvant être adapté à diverses activités d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères parce qu'elles sont des supports flexibles et riches en éléments linguistiques, sémantiques et culturels. Les chansons sont un outil qui peut être adapté à différents domaines de l'enseignement des langues, tels que l'enseignement de la grammaire, l'enseignement de la prononciation et l'acquisition du vocabulaire dans un contexte vivant.

6.1. La chanson et la mémoire

« Lorsque l'enseignant fait écouter une chanson aux apprenants, il serait en mesure d'attirer facilement leur attention et d'ainsi favoriser leur mémorisation grâce à un certain nombre de stimuli sensoriels tels que l'écoute ou la vue »³⁵. De plus, la forme de la chanson et son contenu (le rythme, la mélodie), permettrait une mémorisation plus rapide, les termes et les mots graver comme un stock lexical chez l'élève, « Mémoriser est un processus complexe permettant d'enregistrer et de restituer des informations. L'acte de mémoriser demande des efforts, un véritable travail qui requiert l'activité consciente de la personne, de l'élève »³⁶.

L'utilisation de chansons rafraîchira la mémoire des apprenants et les aidera à devenir plus autonomes afin qu'ils ne se sentent pas effrayés ou désemparés face à une langue inconnue ou apprise. Plusieurs études menées sur l'impact positif de la chanson sur la mémoire et l'acquisition des langues confirment que la chanson est une bonne stratégie car elle laisse une empreinte durable et profonde dans la mémoire de l'apprenant, qui peut être réutilisée à un moment donné. Selon MOUSSARD : « Jouer

³⁴ DUMONT P et DUMONT R, **Le français par la chanson**, L'Harmattan, France, 1998, P.73

³⁵ PASQUELIN. L, La chanson contemporaine francophone de master 2, Professionnel, Sciences de langage, Un projet au Brésil (vol _1) , 2011 / 2012 P. 62

³⁶ <http://www.uvp5.FR/TFL/Ac/AFFQPeDet.asp?CLeFiche=p92-1>. Le 18/5/2023 à 13 :35

ou écouter de la musique peut en effet requérir différents aspects de la cognition (attention, mémoire, mémoire de travail), de la perception (auditive, voire spatiale), de la motricité, ainsi que du réseau émotionnel. En stimulant ces différentes activités cérébrales, la musique a la possibilité d'améliorer leur fonctionnement, y compris dans des tâches non musicales »³⁷

6.2. La chanson et la motivation

La chanson dans les cours de FLE est une nouvelle méthodologie qui supprime les méthodologies traditionnelles et qui est utilisée pour stimuler l'intérêt et la curiosité de l'apprenant, et pour activer une personne qui est le sujet du cours. De plus, la diversité des supports intégrés au cours de FLE permettra aux apprenants d'avoir une vision plus comique de " l'apprentissage " et du " plaisir ".

Les chansons, dans leur contenu (harmonie de la poésie et de la musique), donnent le goût de l'apprentissage, font rêver, réfléchir et surmonter les faiblesses et les difficultés des apprenants. Selon SKINER et dans son ouvrage : " la révolution scientifique de l'enseignement" souhaite le bon enseignement et le travail d'une façon ludique pour éduquer les apprenants à l'amour de l'école,

« nous souhaitons que les élèves aiment la littérature, les arts, la musique, c'est-à-dire qu'ils continuent à lire, à regarder des tableaux, à écouter de la musique(...) c'est là une visée éducative particulièrement importante dans une culture qui fait une large place aux loisirs »³⁸

Conclusion

Il est important de comprendre et de prouver de manière concrète l'effet indéniable de la chanson sur le cerveau humain, sur ses émotions et ses capacités d'apprentissage.

³⁷ MOUSSARD. A et al, **La musique comme outil de stimulation cognitive**, L'Année psychologique, VOL112, n3 2012 P 500, sur ...file:///C:/Users/AlSouha-Info/Documents/Moussard-e

³⁸ SKINNER, B, F, « **la révolution scientifique de l'enseignement** », Bruxelles : Charles Dessart, 1968, p193.194

Chapitre III

**ANALYSE ET
INTERPRETATION DES
RESULTATS**

Introduction

Dans ce chapitre, dans un premier lieu, nous tenterons de parler de la grammaire et son utilité dans l'enseignement/ apprentissage de façon générale, dans un seconde lieu, nous allons évoquer la place de la chanson dans l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère et son impact sur l'enseignement de la grammaire.

1. Corpus d'étude et méthodologie :

Afin d'atteindre notre objectif, nous avons réalisé un questionnaire se composant de 10 questions majoritairement ouvertes destiné à 10 enseignants du cycle primaire à Biskra.

2. Présentation de l'échantillon d'étude :

Nous avons élaboré un questionnaire, adressé aux enseignants âgés entre 25 et 50 ans du cycle primaire, dans le but de désigner le rôle de la chanson dans l'amélioration de l'enseignement de la grammaire, et les opinions des enseignants concernant l'exploitation de la chanson comme support didactique.

Ce questionnaire est composé de 10 questions majoritairement ouvertes, afin d'inviter les enseignants à faire un commentaire ou à donner des justifications à leurs réponses.

• Les enseignants selon le SEXE :

SEXE	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Féminin	6	60%
Masculin	4	40%
Totale	10	100%

Tableau 01 : Sexe des enseignants

Nous observons que la majorité des membres de la population d'enquêtées sont du sexe féminin qui représente 60%, alors que le sexe masculin représente 40%, donc les femmes sont majoritaires dans notre recherche.

• **L'expérience professionnelle :**

Anées d'expérience	Nombre d'enseignants	Pourcentage
2-6 ans	3	30%
6-10 ans	5	50%
10 ans et plus	2	20%

Tableau 02 : L'expérience professionnelle des enseignants

Nous remarquons que la moitié des enseignants a une assez expérience remarquable dans la vie professionnelle qui représente dans le tableau un pourcentage de 50% de plus de 6 ans, donc les enseignants que nous avons interrogés ont une expérience moyenne dans leur carrière d'enseignement.

3. Analyse du questionnaire :

Après avoir collecté les réponses concernant l'enseignement de la grammaire chez un groupe d'enseignants au primaire, nous procédons en ce qui suit à l'analyse de notre corpus.

1• L'enseignement de la grammaire française est-il une tâche difficile ?

Pourquoi ?

Les réponses	Le nombre	pourcentage
Oui	8	80%
Non	2	20%

Tableau 03 : L'enseignement de la grammaire chez les enseignants

A la lecture du tableau sur les 10 enseignants interrogés, 8 enseignants représentant (80%) ont répondu que la grammaire du français est difficile, en revanche les 2 restants ont répondu par « non » qui représente (20%)

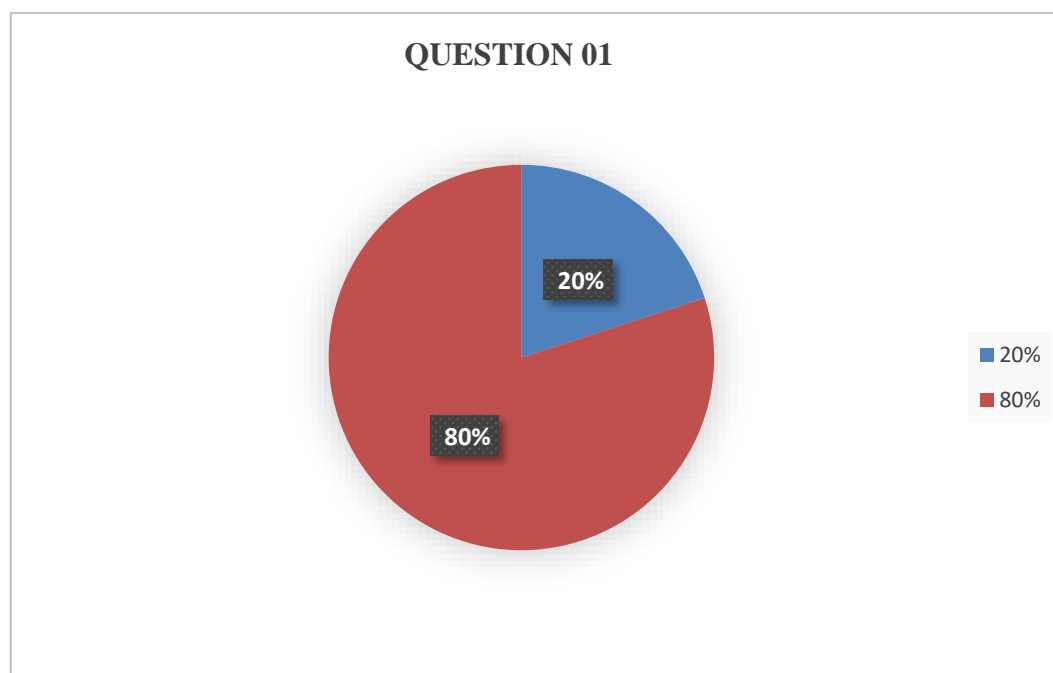


Figure 01 : la difficulté de la grammaire chez les enseignants

Nous constatons que la majorité des enseignants (80%) ont répondu par oui la grammaire est difficile.

En général la grammaire reste un point de départ pour tout enseignant et dans tous les cycles.

Nous prenons quelques raisons qui justifient la difficulté de la grammaire d'après nos enquêtes :

√ Il s'avère bien difficile de se faire une idée précise des pratiques en usage dans les classes de FLE en ce qui concerne l'enseignement de la grammaire.

√ Cette composante linguistique, qui a connu une période de disgrâce, une sorte de passage à vide dans les années soixante et soixante-dix, semble revenue en force aujourd'hui dans la classe de langue. Ce retour démontre qu'elle est incontournable pour quiconque veut apprendre à communiquer en français.

✓ À l'heure où l'éclectisme paraît légitimé, les pratiques les plus hétérogènes se côtoient, aussi la grammaire et un ensemble des règles compliqué et le programme inadéquat avec le statu du FLE, le manque de moyen pédagogique.

Pour 20% des enseignants, la grammaire n'est pas difficile à enseigner en raison qu'il s'agit d'un ensemble des règles logiques à respecter.

2• Est-ce que les apprenants trouvent des difficultés dans le processus d'apprentissage de la grammaire ?

En réponse à cette question, nous avons obtenu les réponses ci-dessous :

Les réponses	Le nombre	Pourcentage
Oui	7	70%
Non	3	30%

Tableau 04 : Difficultés de la grammaire chez les apprenants

Selon le tableau, la majorité des enseignants affirment que les apprenants trouvent des difficultés dans l'apprentissage de « la grammaire ». Ces résultats sont présentés dans la figure suivante :

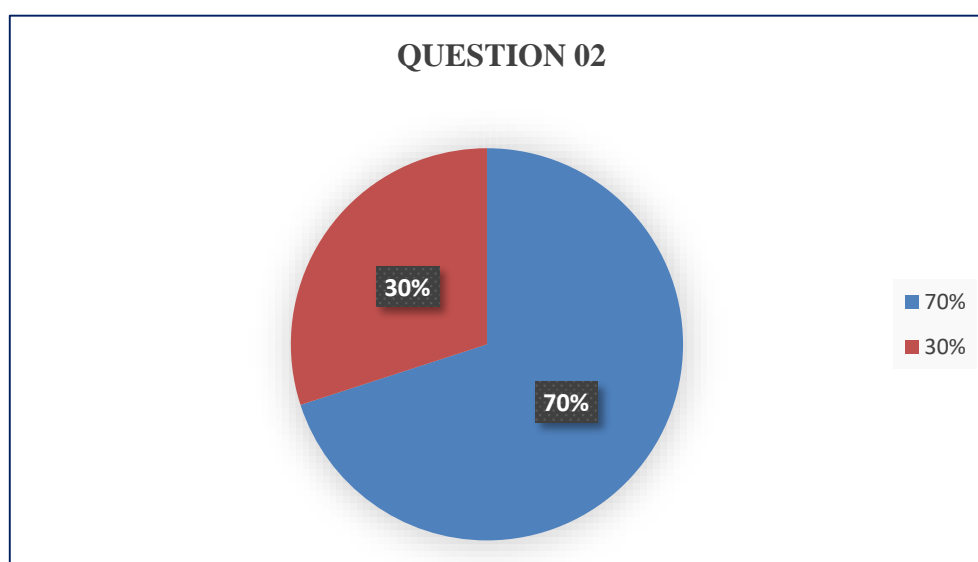


Figure 02 : Difficulté de la grammaire chez les apprenants

Nous remarquons que la majorité des enseignants ont répondu par « oui », il y a des difficultés rencontrées par les apprenants pendant l'apprentissage de la grammaire, pour eux la grammaire est un processus difficile.

• **Si oui, comment vous réagissez pour faciliter ce processus ?**

Cette question a pour but d'avoir les solutions proposées par les enseignants pour faciliter l'apprentissage de la grammaire, la majorité des réponses sont basées sur ce qui suit :

- √ La variation des supports didactique.
- √ L'utilisation des exercices structuraux avec des schémas et des exemples concrets.
- √ Faire des efforts personnels.

3• Quelles sont les supports didactiques que vous utilisez pour enseigner la grammaire ?

Nous remarquons que la majorité des réponses les enseignants utilisent le manuel scolaire comme support didactique en classe pour enseigner la grammaire, plus de la moitié des enseignants utilisent les supports qu'ils mettent en place dans tous les établissements scolaires et qui sont proposés par le système éducatif pour enseigner les langues en général et la grammaire en particulier. Une minorité des enseignants interrogés ont répondu qu'ils utilisent de différents supports pour enseigner la grammaire surtout comme : les jeux ludique, les chansons, les textes authentique, les vidéos

4• Utilisez-vous des chansons comme support de travail dans votre cours de langue ?

Cette question porte la chanson et son exploitation en classe de FLE, nous avons eu les réponses présentées dans le tableau suivant :

Les réponses	Le nombre	Pourcentage
Oui	8	80%
Non	2	20%

Tableau 05 :L'exploitation de la chanson en classe

Nous remarquons à partir du contenu de ce tableau que la chanson d'après les supports utilisés en classe par la majorité des enseignants ce qui représente 80%. Quant aux 20% restant, ils ont répondu par « non » ils n'utilisent pas la chanson.

Les réponses sont présentées dans la figure ci-dessous :

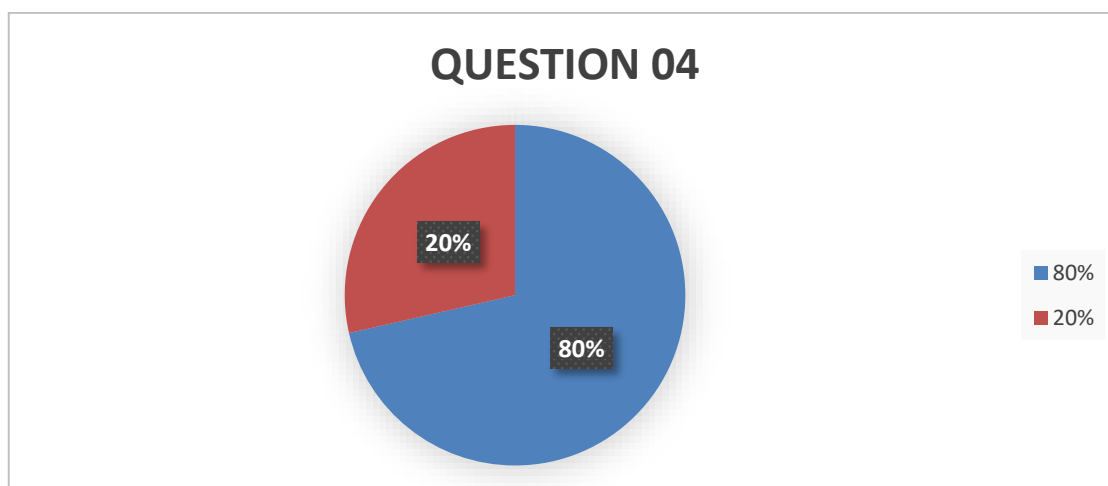


Figure 03 : l'utilisation de la chanson en classe

Nous remarquons que la majorité des enseignants représentés par 80% ont répondu par « oui » ils utilisent la chanson en classe, de ce fait, et donc la chanson a trouvé sa place d'après nos enquêtés comme support exploité en classe.

• **Si oui, combien de fois par an ?**

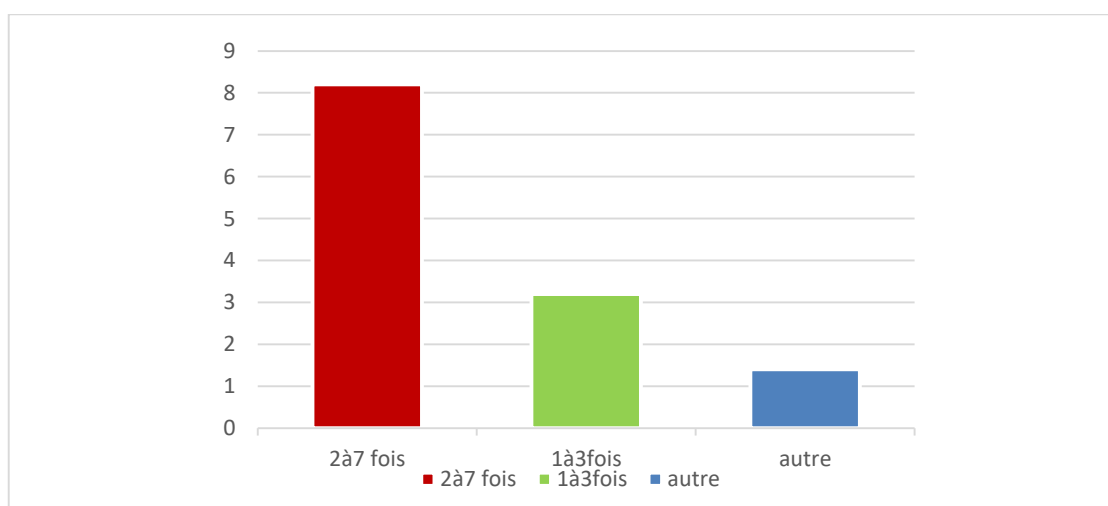


Figure04 : La représentation de l'utilisation de la chanson par an

Nous constatons que la plus part des réponses s'orientent vers un usage raisonnable de la chanson en classe au cours de l'année (2 à 7 fois). Ors que d'autres réponses

expriment un usage moyen des chansons (1 à 3 fois). Ainsi que d'autres différentes réponses se varient d'après ses enseignants selon l'envie, le temps, et l'inspiration.

5• Comment exploitez-vous ce document en classe ?

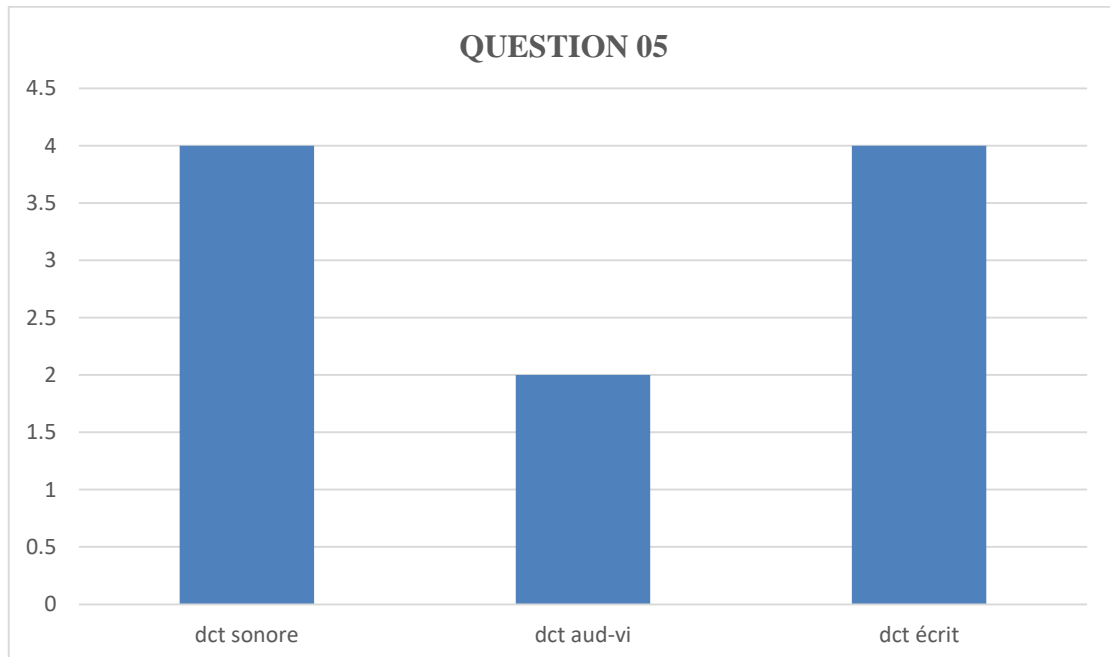


Figure 05 :L'exploitation de la chanson en classe

En analysant les réponses des enseignants sur cette question nous trouvons que le nombre de ceux qui exploitent la chanson en tant que document sonore ou écrit se rapproche. Tandis qu'un nombre remarquable d'entre eux l'exploite en tant que document audio-visuel (vidéo). En suivant leur raisonnement sur ce choix, cela assure la bonne observation et l'attention des apprenants ce qui est paradoxal du premier avis qui croit que les apprenants vont concentrer seulement sur la vidéo et ne pas sur la grammaire ou l'approche langagière qu'ils visent à travers cette chanson.

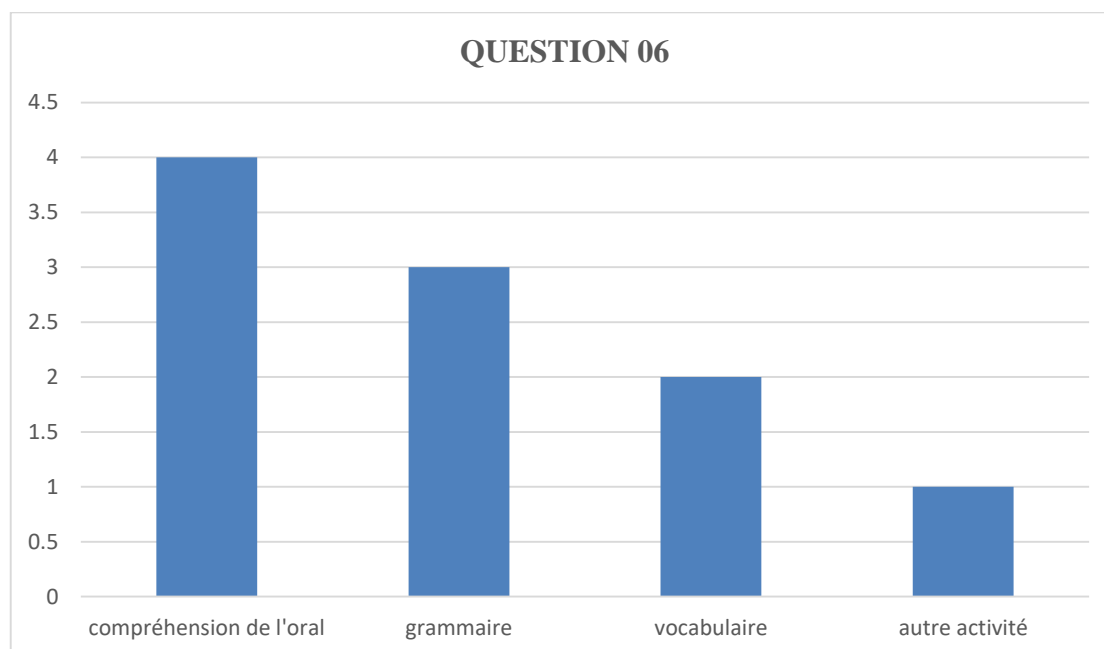
6• Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson ?

Figure 06 : l'exploitation de la chanson selon les activités

En ce qui concerne la réponse à cette question, nous avons constaté que la chanson comme support didactique est exploitée dans toutes les activités pédagogiques avec une nette préférence en faveur de la compréhension de l'oral et de grammaire, alors que son utilisation dans d'autres activités y compris les séances du vocabulaire est nettement moins importante

7• A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation des règles grammaticales si elle est insérée dans l'activité de la grammaire ?

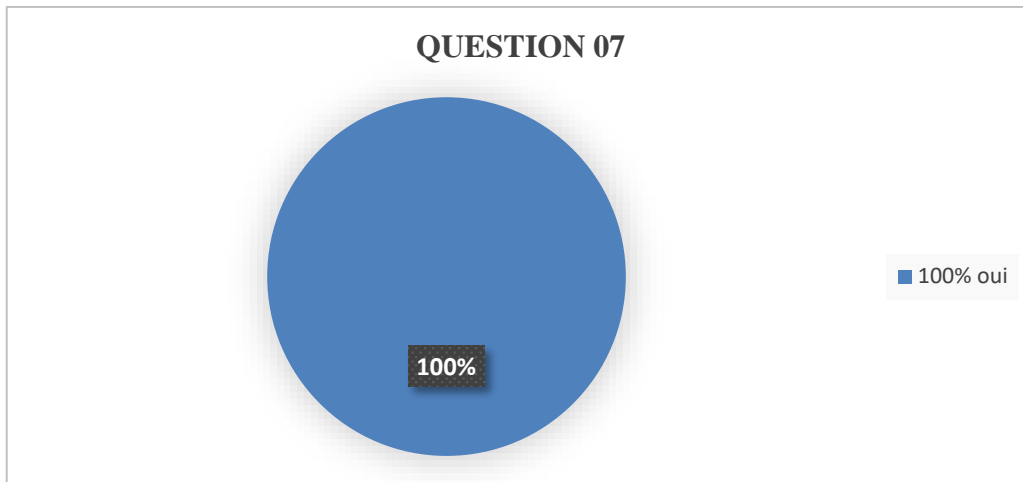


Figure 07 : Représentation de l'efficacité de la chanson dans la mémorisation des règles grammaticales

Tous les enseignants interrogés estiment que la chanson est un moyen de mémorisation quand elle est intégrée dans la séance de grammaire .Cela était approuvé à l'unanimité absolue.

8• Quels sont vos critères dans le choix des chansons ?

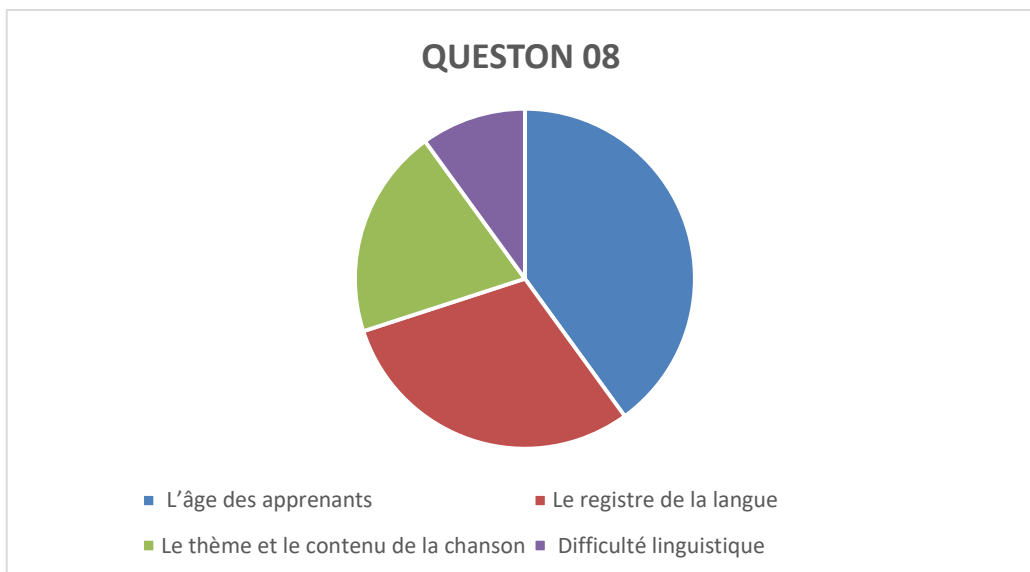


Figure 08 : Les critères dans le choix des chansons

Nous remarquons selon cette question que beaucoup d'enseignants préfèrent choisir les chansons selon l'âge de leurs apprenants pour assurer leurs attentions et éviter l'ennui en classe. D'autres préfèrent choisir selon le registre langagier utilisé dans les chansons s'ils veulent viser l'acquisition des règles grammaticales. Ainsi que le reste s'est divisé entre le thème et le vocabulaire de la chanson traité et cela reste toujours selon les besoins des enseignants et leurs apprenants.

9• Comment vos apprenants réagissent-ils avec les chansons

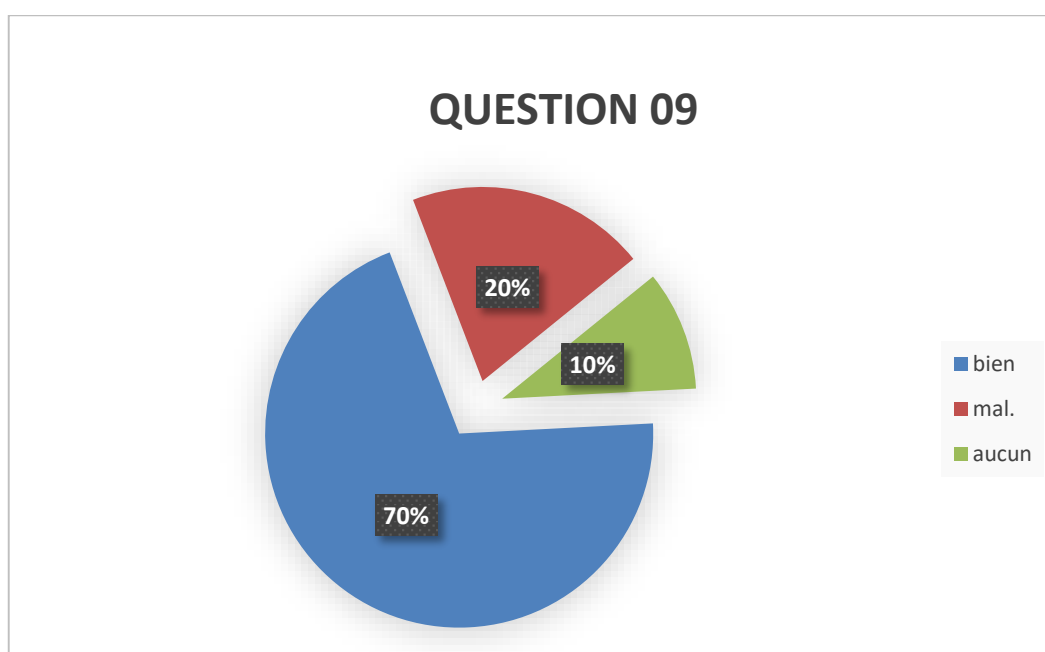


Figure 09 : La réaction des apprenants avec les chansons

Il est connu que les chansons trouvent une positive réaction auprès de tout le monde et spécialement des apprenants dans notre cas d'étude que leur majorité réagit en faveur des chansons pour apprendre mais un pourcentage atypique qui ne montre aucune réaction faute de ne pas comprendre les paroles ou d'autres causes personnelles. Ors que peu d'entre eux qui réagissent mal vers les chansons.

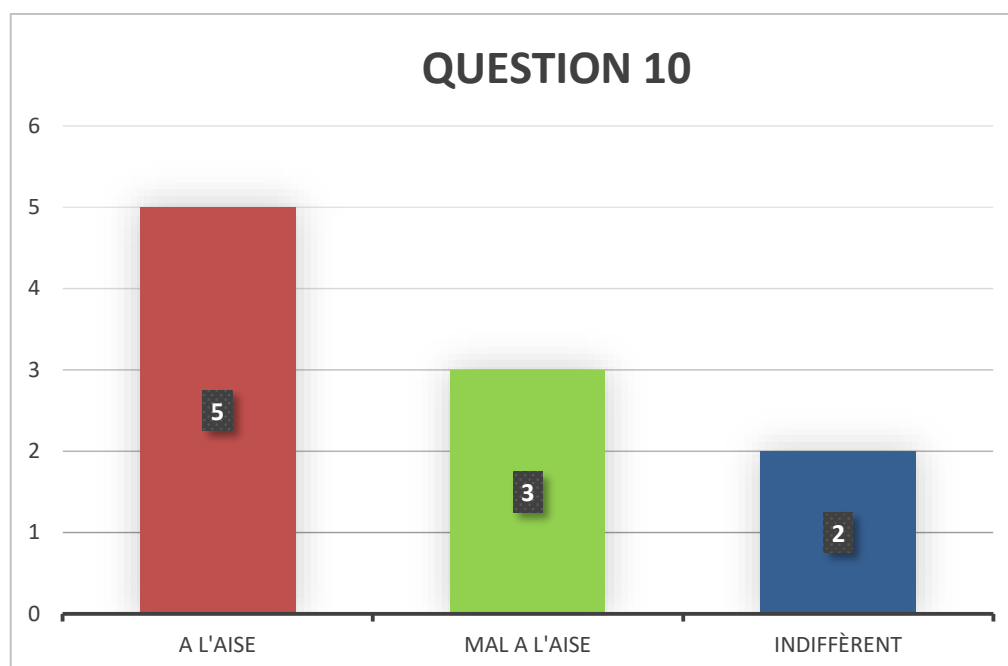
10• Comment vous sentez-vous personnellement dans l'utilisation de chansons en classe ?

Figure 10 : Réaction des enseignants lors d'utilisation des chansons en classe

Un logique pourcentage est marqué dans le résultat de cette question que la plus part des enseignants se sentent à l'aise en utilisant des chansons comme support de travail en classe puisque cela résulte une bonne réaction entre leur apprenants ce qui met le travail en faveur. Peu entre nos enseignants qui se sentent mal à l'aise suite à leur choix et une minorité qui se manifeste indifférente concernant ce sujet.

Conclusion

D'après les résultats obtenus de notre recherche, et après dépouillement des réponses des enseignants enquêtés par le biais du questionnaire, nous avons conclu que la grammaire est un processus difficile pour l'enseignant et l'apprenant à la fois. Dans l'objectif d'innovation dans le processus d'enseignement/apprentissage de la grammaire, nous avons essayé de chercher une nouvelle méthode pour faciliter l'apprentissage de la grammaire, nous avons proposé la chanson comme support didactique dans l'enseignement de la grammaire dans nos classes de langues. . La majorité des enseignants confirment que la chanson est un outil pratique pour enseigner la grammaire en motivant les apprenants.

Conclusion générale

L'enseignement de la grammaire peut être un véritable sujet de discussion et constitue le point de départ de tout enseignement des langues. Cependant, même si la lumière se concentre sur les intérêts et les efforts des chercheurs, enseignants, éducateurs, la question des méthodes suivies pour enseigner ou apprendre la grammaire reste difficile et reste un sujet brûlant, justifiant la myriade d'hypothèses qui ont été faites pour faire face à ce problème.

Dans ce modeste travail de recherche, nous avons tenté d'éclairer le rôle des chansons dans l'enseignement de la grammaire d'une manière plus efficace et intéressante. Nous avons proposé d'enseigner les règles grammaticales à l'aide des chansons destinées aux apprenants du primaire, la génération qui aime chanter et écouter surtout les chansons pour enfants.

L'acquisition d'une langue ou l'acquisition de compétences linguistiques grammaticales est nécessaire mais pas suffisante pour la communication. Connaître une langue, ce n'est pas seulement comprendre, lire et écrire, mais savoir s'exprimer et parler correctement dans différentes situations, savoir assembler des phrases pour communiquer, ce qui signifie que la capacité de produire et de parler dépend d'une bonne maîtrise de la grammaire.

Nous avons vu dans les trois chapitres précédents que les apprenants perdent leur motivation lors de l'apprentissage de la grammaire, et la plupart des enseignants restent fidèles aux anciennes méthodes sans se soucier de la mise à jour des pratiques en classe.

Lors de cette recherche, nous avons fait une analyse des réponses données par des enseignants du cycle primaire portant sur les activités ludiques : la chanson comme exemple pour enseigner la grammaire et aider les apprenants à apprendre les règles grammaticales. Les résultats obtenus ont démontré que les apprenants trouvent des difficultés dans le processus d'apprentissage de la grammaire, et l'utilisation de la chanson lors de la séance de la grammaire facilite aux apprenants à comprendre la structure grammaticale de la phrase en langue française, selon les enquêtés, elle motive les apprenants et aide à la mémorisation. La chanson intéresse les apprenants, et à force de répéter ce type comme un support chaque activité de grammaire, ils se souviennent des règles facilement.

Ainsi, notre étude a donné les résultats attendus que la chanson peut être une nouvelle façon pour les apprenants de comprendre et d'apprendre les règles

grammaticales dans le monde musical. Les apprenants peuvent se familiariser avec ce média amusant, interagir avec les enseignants et être plus motivés en classe.

Nous pouvons conclure que les hypothèses émises ont été confirmées. Dans les recherches futures, nous avons l'intention d'approfondir ce vaste domaine de l'enseignement et de le faire en suggérant d'autres supports qui facilitent les intérêts d'apprentissage, comme la représentation théâtrale.

BIBLIOGRAPHIE

Les ouvrages :

- BESSE H et PORQUIER R., Grammaire et didactique des langues, Didier, crédif, 1991
- BESSE H et PORQUIE R, Grammaire et didactique des langues, Didier, Crédif, Paris 1993
- CALVET L.J., La chanson dans la classe de français langue étrangère, Paris : CLE international, 1980.
- CUQ J P, GRUCA I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde Grenoble, PUG, 2002
- DUMONT P et DUMONT R, Le français par la chanson, Paris, France : Ed L'Harmattan, 1998
- GETMAIN.C.SEGUINA.H, Le point sur la grammaire en didactique des langues, Clé internationale, Paris, 1995
- NICOLAE A, L'exploitation didactique de la chanson en classe de français langue étrangère niveau débutant et intermédiaire, constanta, 2014
- RIEGEL M et a-l, Grammaire méthodique, PUF, Paris, 1994
- SKINNER, B, F « la révolution scientifique de l'enseignement » Bruxelles : Charles Dessart, 1968 -TARDIEU C, Se former pour enseigner les langues à l'école primaire, Le cas de l'anglais, Paris : ELLIPS, 2006
- SQUALLI H et BARABE G, L'interdisciplinarité entre mathématiques et sciences à l'école secondaire, une étude de cas, centre de recherche sur l'enseignement et l'apprentissage des sciences, mathématiques et technologie (CREAS) ; Université de Sherbrooke, Québec, Canada
- YAICHE.F, Les simulations globales. Paris : Hachette F.L.E, 1996,

Les articles :

- DANIEL D, Enseigner la grammaire autrement : pourquoi et comment ?, Synergie Roumanie, N°8, 2013
- EL HABITRI R, Méthodologie didactique et enseignement de la grammaire : Etat des lieux dans le secondaire en Algérie, Synergies Algérie, N°8 ,2009

- Emmanuel Lassalle, Université catholique de Louvain, Belgique (2008)
- GUNDAY R et CAKIR F et ATMACA H, Quelle démarche suivre en didactique de langue étrangère : La grammaire implicite ou la grammaire explicite?, Humanitas, N° 5(10) ,2017
- Lems. K, Using Music in the Adult ESL Classroom, (2006)
- TANRIVERDIEVA KH, « La notion de grammaire dans l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère, rapport de recherche bibliographique, Lyon université catholique ,2001-2002

Les dictionnaires :

- CUQ. , J.P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Clé internationale, Paris, 2003
- Dictionnaire de l'académie française ,8 EDITION, Tom 1,1935
- Dictionnaire éducatif du français FLE et seconde .2003
- GALISSON R et COSTE D, Dictionnaire didactique des langues, Hachette, 1976
- Le Petit Larousse de langue française, 1979
- Le petit Robert de la langue française, 2006

Les mémoires :

- ANNIE C, Nouvelle grammaire et enseignement de français langue seconde, Mémoire de la maîtrise en linguistique, Université de Québec à Montréal, 2011
- BEN LEHLOUH Khaoula Amina, L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement de la grammaire du FLE, cas des apprenants de 1ère année moyenne
- GALIMARD J, Musique et interdisciplinarité en grande section, master métiers de l'enseignement de l'éducation de la formation, Université d'Orbeans ESPE, CENTREVALDE LOTRE, 2016 2017

Sites web :

- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL), Conseil du l'Europe, 1991, site file:///C:/Users/AlSouhaInfo/Documents/Framework_FR.pdf

- MOUSSARD. A et al, La musique comme outil de stimulation cognitive, L'Année psychologique, VOL112, n3 2012 P 500, sur ...<file:///C:/Users/AlSouhaInfo/Documents/Moussard-e>

- PASQUELIN L, LA chanson contemporaine francophone de master 2 professionnel, sciences de langage, un projet au Brésil (vol-1), 2011/2012 sur [file:///C:/Users/Public/Documents/PASQUELIN_Lucie_M2P%20\(1\)](file:///C:/Users/Public/Documents/PASQUELIN_Lucie_M2P%20(1))

- <https://tompousse.fr>

- <http://www.uvp5.FR/TFL/Ac/AFFQPeDet.asp?CLeFiche=p92-1>

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Dans le cadre d'une recherche du master sur la chanson comme un outil pour apprendre la grammaire du FLE au cycle primaire je vous invite à répondre à ce questionnaire en vous garantissant l'anonymat.

Sexe :

Homme

Femme

Années d'expérience :

De 2 à 6 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

Questions

1) Pensez-vous que l'enseignement de la grammaire française est-il une tâche difficile ?

Oui

Non

Pourquoi ?.....
.....
.....

2) Est-ce que les apprenants trouvent des difficultés dans le processus d'apprentissage de la grammaire ?

Oui

Non

Si oui, comment vous réagissez pour faciliter ce processus ?

.....
.....

3) Quels sont les supports didactiques que vous utilisez pour enseigner la grammaire ?

.....
.....
.....

4) Utilisez-vous des chansons comme support de travail dans votre cours de langue ?

Oui

Non

Si oui, combien de fois par an ?

.....
.....

5) Comment exploitez-vous ce document en classe ?

Document sonore

Document audio-visuel (vidéo)

Document écrit

6) Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson ?

Vocabulaire
Compréhension orale
Grammaire
Autre activité

.....
.....

7) A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation des règles grammaticales si elle est insérée dans l'activité de la grammaire ?

Oui

Non

8) Quels sont vos critères dans le choix des chansons ?

L'âge des apprenants
Le thème et le contenu de la chanson
Difficulté linguistique
Le registre de la langue

9) Comment vos apprenants réagissent-ils avec les chansons ?

Plutôt bien

Plutôt mal

Ne réagissent pas

10) Comment vous sentez-vous personnellement dans l'utilisation de chansons en classe ?

A l'aise

Mal à l'aise

Indifférent

Merci de votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Dans le cadre d'une recherche du master sur la chanson comme un outil pour apprendre la grammaire du FLE au cycle primaire je vous invite à répondre à ce questionnaire en vous garantissant l'anonymat.

Sexe :

Homme

Femme

Années d'expérience :

De 2 à 6 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

Questions

1) Pensez-vous que l'enseignement de la grammaire française est-il une tâche difficile ?

Oui

Non

Pourquoi ? parce que l'élève n'est pas prêt de connaître juste la grammaire, il ya aussi la conjugaison ...

2) Est-ce que les apprenants trouvent des difficultés dans le processus d'apprentissage de la grammaire ?

Oui

Non

Si oui, comment vous réagissez pour faciliter ce processus ?

..... nous faisons faciliter l'apprentissage de la grammaire à partir les exercices qui sont les formes des jeux.

3) Quels sont les supports didactiques que vous utilisez pour enseigner la grammaire ?

..... nous utilisons : les livres, manuel scolaire, plan annuel.

4) Utilisez-vous des chansons comme support de travail dans votre cours de langue ?

Oui

Non

Si oui, combien de fois par

an ? 03 fois peut-être

5) Comment exploitez-vous ce document en classe ?

Document sonore

Document audio-visuel (vidéo)

Document écrit

6) Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson ?

Vocabulaire
Compréhension orale
Grammaire
Autre
activité

7) A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation des règles grammaticales si elle est insérée dans l'activité de la grammaire ?

Oui

Non

8) Quels sont vos critères dans le choix des chansons ?

L'âge des apprenants
Le thème et le contenu de la chanson
Difficulté linguistique
Le registre de la langue

9) Comment vos apprenants réagissent-ils avec les chansons ?

Plutôt bien

Plutôt mal

Ne réagissent pas

10) Comment vous sentez-vous personnellement dans l'utilisation de chansons en classe ?

A l'aise

Mal à l'aise

Indifférent

Merci de votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Dans le cadre d'une recherche du master sur la chanson comme un outil pour apprendre la grammaire du FLE au cycle primaire je vous invite à répondre à ce questionnaire en vous garantissant l'anonymat.

Sexe :

Homme

Femme

Années d'expérience :

De 2 à 6 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

Questions

1) Pensez-vous que l'enseignement de la grammaire française est-il une tâche difficile ?

Oui

Non

Pourquoi ? *parce qu'il y a beaucoup de règles.*

2) Est-ce que les apprenants trouvent des difficultés dans le processus d'apprentissage de la grammaire ?

Oui

Non

Si oui, comment vous réagissez pour faciliter ce processus ?

faire des exercices pour faciliter

3) Quels sont les supports didactiques que vous utilisez pour enseigner la grammaire ?

manuel scolaire

4) Utilisez-vous des chansons comme support de travail dans votre cours de langue ?

Oui

Non

Si oui, combien de fois par

an ? *5 fois*

5) Comment exploitez-vous ce document en classe ?

Document sonore

Document audio-visuel (vidéo)

Document écrit

6) Pour quelle(s) activité(s) préférez-vous exploiter la chanson ?

Vocabulaire
Compréhension orale
Grammaire
Autre activité

7) A votre avis, la chanson aide-t-elle à la mémorisation des règles grammaticales si elle est insérée dans l'activité de la grammaire ?

Oui Non

8) Quels sont vos critères dans le choix des chansons ?

L'âge des apprenants
Le thème et le contenu de la chanson
Difficulté linguistique
Le registre de la langue

9) Comment vos apprenants réagissent-ils avec les chansons ?

Plutôt bien Plutôt mal Ne réagissent pas

10) Comment vous sentez-vous personnellement dans l'utilisation de chansons en classe ?

A l'aise Mal à l'aise Indifférent

Merci de votre collaboration

Résumé

L'enseignement de la grammaire est au centre de l'attention des enseignants-chercheurs et des éducateurs car la question des méthodes suivies pour enseigner ou apprendre la grammaire reste difficile et reste un sujet brûlant. Notre travail de recherche vise à mettre en évidence le rôle des chansons dans l'enseignement de la grammaire d'une manière plus efficace et intéressante. À cette fin, nous proposons un questionnaire destiné aux enseignants du cycle primaire afin d'obtenir leurs points de vue et opinions sur l'enseignement des règles grammaticales à l'aide des chansons.

L'analyse des réponses obtenues a montré que les apprenants rencontraient des difficultés dans l'apprentissage de la grammaire et que les chansons comme un support pour expliquer les règles de grammaire française motivaient les apprenants et aidaient à la mémorisation.

الملخص

تعتبر عملية تدريس قواعد اللغة الفرنسية أحد الاهتمامات الأساسية للمعلمين من أجل اتباع طريقة تسمح بتدريس قواعد اللغة الفرنسية، والتي تعتبر إحدى الصعوبات الأساسية في الوقت الحالي. نقترح في عملنا إبراز دور الأغاني من أجل تعليم قواعد اللغة الفرنسية بطريقة ممتعة وأكثر فاعلية.

لفهم تصورات المعلمين حول تدريس القواعد الموسيقية، تم تحليل الإجابات التي تم الحصول عليها ليظهر أن المتعلمين يجدون صعوبة في تعلم القواعد، والأغاني المستخدمة كوسيلة لشرح قواعد اللغة الفرنسية، تحفز المتعلمين وتساعدهم على الحفظ.